

思辨体悟
诗意栖居

——
风景园林文集

李金路
著



思辨体悟 诗意栖居

——风景园林文集

李金路 著

中国建筑工业出版社

图书在版编目(CIP)数据

思辨体悟 诗意栖居——风景园林文集 / 李金路著.
北京: 中国建筑工业出版社, 2012.8
ISBN 978-7-112-14546-1

I. ①思… II. ①李… III. ①园林设计-中国-文集
IV. ①TU986.2-53

中国版本图书馆CIP数据核字 (2012) 第172384号

责任编辑: 郑淮兵

责任设计: 赵明霞

责任校对: 姜小莲 陈晶晶

思辨体悟 诗意栖居
——风景园林文集

李金路 著

*

中国建筑工业出版社出版、发行 (北京西郊百万庄)

各地新华书店、建筑书店经销

北京方舟正佳图文设计有限公司制版

北京云浩印刷有限责任公司印刷

*

开本: 787×1092毫米 1/16 印张: 21 1/4 插页: 26 字数: 520千字

2012年10月第一版 2012年10月第一次印刷

定价: 80.00元

ISBN 978-7-112-14546-1

(22591)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题, 可寄本社退换

(邮政编码 100037)

序

先学后化 随遇而安

汪菊渊院士和孙筱祥教授、陈有民教授等是中国风景园林学科创办阶段的第一代人，他们培养的学生像刘少宗和我等是第二代人，而由我们教出的学生那就是学科第三代人了。值得欣慰的是大有“青出于蓝而胜于蓝”的好趋势。李金路君也就是五十年龄阶段的人，却萌发出“耳顺”年龄阶段的感悟，集所知行编著出版了《思辨体悟 诗意栖居——风景园林文集》的专著，可喜可贺。更从中可以了解风景园林规划与设计人才成长的正确途径，从中获益。

金路给我的印象是从感性开始的。我带他们去避暑山庄实习，他送我一张他给我拍的照片，从背面拍的。我策杖攀爬山庄的西北宫墙，让学生从理想的视角远览小布达拉宫因山构寺的盛况。他在照片后面写了“攀登”，我认为这位学生独有心计。迄后，他请我和其他老师去参观了他在西郊的宅园，曲池一小方、亭台各得其所，尚有景联、额题点地宜所在。水源是有收集天然降水的给水系统，随简犹精。近年又接我去享受他在京东北山居的居所。户当山而庭过云，池容倒天、置石生情，中国三叶地锦生动地体现了“霜叶红于二月花”的诗意。室内也相应地有文化意味的器物作了平易却精心的布置，家具并非紫檀、红木，却体现了中式传统的美（彩图1）。现在再看他的专著就更加体会“水到渠成”的成长过程。

此书内容很广泛，囊括了汪菊渊院士论证风景园林学科的三个层次：传统园林、园林城市和大地景物规划。这是他三十年来从事学科工作真实的汇总。书名又把诸多的内容凝结为“思辨体悟，诗意栖居”。前句话总结了他学习专业的切身体会，即如何将所学通过体悟、思辨而化为己有，什么知识都要化为自身所有；后句反映了建设具有中国特色的风

景园林，自立于世界民族之林。我也曾尝试以诗意总结中国风景园林传统的特色，传统要持续相传成统，与时俱进。

诗情画意造空间，综合效益化诗篇；

相地借景彰地宜，人与天调境若仙。

通过思辨、体悟就可“随遇而安”，此书内容众多却又“万法归一”。

我深望广大读者也用自己的体悟去了解和认知此书，从中汲取有益之处。同时对不足之处甚至有什么错误都盼望不吝指教，是所至盼。

孟兆祯

中国工程院院士 2012.6.10 于北京

自序

记得从前有一幅漫画：许多科学家在一个孤岛上的计算机旁忙碌，在获得了无数个数据后，大家却忘了从事的研究是什么！这和我们目前的情况很相似：在人生大潮中整日忙碌，得名获利，终日不息。但是时光荏苒，当我们回顾往事时，却难以找寻自己。

我国改革开放已经 30 余年，自己有幸生活在这一全人类未尝经历的社会改革大潮中，学习和从事风景园林专业也已 30 余年。笔者深感孟兆祯先生当年要求学生“外师造化，内得心源”的教诲仍在朦胧之中，万幸的是自己在多年的实践中未敢停止过对“心源”的思考，不论是在原建设部直属的城市建设研究院科研事业单位，还是在国务院国资委下属的设计企业。多年来笔者做了许多与园林专业有关但又不完全属于传统专业的“杂事”，包括城乡村镇规划、风景旅游规划、产业发展规划、风景园林行业发展的“五年计划”等软课题研究、技术标准编制、为政府的技术咨询服务、园林景观设计和施工服务、企业管理和气功康复实践等，虽是浅尝辄止，但却使自己无意中从园林专业内部和外部两个视角，重新审视传统园林专业，并随机地将“杂事”经历中的所见、所思、所作汇集成文。笔者希望论文中预测与推断的失误，可以使大家不再重蹈覆辙；其中思考与灵感的成功，能够成为同行们发展的垫脚石。

凡是自己亲身体悟到的，不妨“人云亦云”；凡是自己尚未体悟到的，尽管人人皆云，亦当“人云己不云”。提出问题与同时提出解决问题的有效方法还有很大差距。一切理论，无论其多么平淡或高深，只有当它对人的生命活动和经济社会发展具有促进作用时，才具有真正、持久的生命力。追求学术上的“百花齐放”不是为了创新而创新，而是为了寻找专业发展规律的“万殊一本”。

如果说先秦时期的百家争鸣奠定了中华文明的基础，那么只有当代风景园林的“百家争鸣”才能形成中国园林复兴的基石，使中国园林重新成为“世界园林之母”。笔者希望

本文集中的思考与实践能够为构建这个学科的框架提供一些结实的砖瓦基石。风景园林是我国自然和文化遗产精华集中所在，因此，仅仅完成本职工作，安身立业，成名成家，或为事业发展建立宏伟的理论框架，都还不足以证明我们的业绩。利用这些优秀的自然和文化遗产服务社会、造福人民才应当是我们的最高的目标。

尽管笔者生于北京，长于北京，但是自己仍然只是一个出生在中国的自然人，还远远不够成为一个身心无障碍的文化人。自己希望面对每次的工作都能尽力换位思考，但又感觉到有一种常态思维的制约。在意识思维上未能脱离禅学的思辨，在生命实践上更远离老庄。多年的生活和专业实践使笔者感到：用“科学”描述中国古代文明，用现代西医衡量传统中医，用“空间”描述中国古代的城镇发展，用“景观”替代中国历史悠久的园林，用逻辑思维来审视传统文化，都是很不准确、很不全面的。

由于作者自身能力有限和环境的制约，文集涉及的专业内容往往广而不深，宽而不准，存在浅见和错误在所难免，恳请读者指正。

希望本文集对风景园林和旅游专业工作者有所帮助。

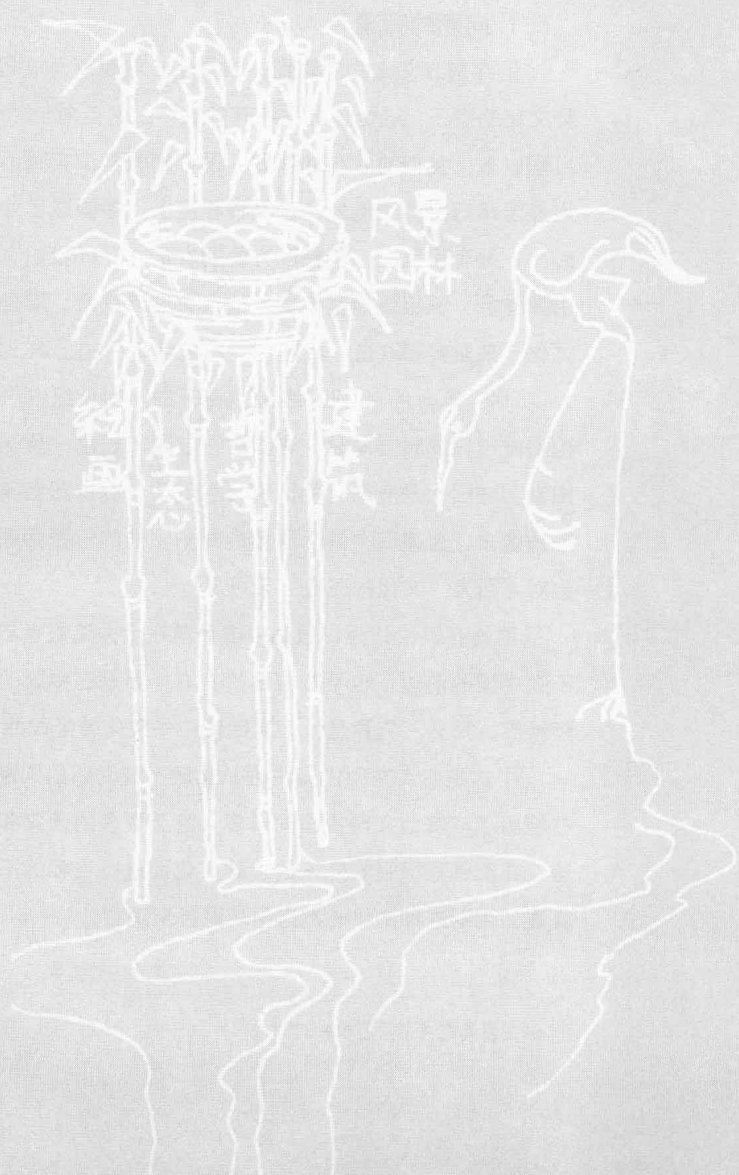
李俞路
2012.7.10

目录

一、思想探索篇	001
中国气文化与园林——兼论东西方文化之异同	002
园林设计——自由的生命表现	009
从城市园林到园林城市——关于园林理论几个问题的思考	015
新世纪中国园林展望	022
中国城市居住区环境建设中的“以人为本”	024
中国园博会发展的社会目标和定位	031
要知而后行——关于北京“城市大园林”的理论研讨	033
北京风景园林未来 50 年发展趋势预测	041
园林随笔	048
园林中的几个名辩	053
关于《中国园林》的思考	060
强制性标准已经苏醒	064
关于《园林基本术语标准》的探讨	068
热带地区的现实——IFLA 第 26 届大会	073
和而不同——第二届中韩风景园林规划设计作品交流有感	078
加强信息交流 促进行业发展——第二届风景园林规划设计交流会随感	083
智能气功在农业等领域的研究应用及其对园林的影响	086
二、城市绿地与人居环境篇	093
中国 21 世纪议程：人类住区领域优先项目建议书——城市环境生态绿化系统 研究开发与应用	094
城市园林“九五”计划和 2010 年规划预测研究	097
风景园林科技“十五”计划及 2015 年发展规划	105
天津园林“十五”计划研究	109
我国园林工程技术标准体系	115
从统计上看我国城市绿地率和绿化覆盖率的数量差	124
白马非马，白马即马——论城市建设绿地与城市规划绿地的异同	127
论城市绿线	132
城市中“以人为本”的交通	137
新加坡的公园和绿化规划	145
关于城市绿地及其分类的若干思考	150
关于“公共绿地”与“公园”的讨论	156
关于城市绿地分类中“风景林地”的讨论	162
巴西人接受了禅么？——巴西驻华大使馆庭院改造设计	170
壁画、花坛、天国大道	174

居住区地表种植面积保障技术	176
我国小城市风景旅游规划浅析——以江西省崇义县为例	184
居住区住宅楼标牌研究	187
济南园博园我的梦	197
西宁创建国家园林城市为的是中国西部的安宁	203
建设部办公楼前环境改造设计	208
建设部办公楼后庭院改造设计	212
一城宋韵半城水——从水系二期工程探索开封古城的宋韵复兴之路	217
北京平民私家园林	222
平灾结合——我国城市公园绿地的紧迫任务和发展方向	229
用园林诠释海淀——海淀区政府园林设计方案分析	234
三、风景名胜区与旅游规划篇	237
风景名胜区“九五”计划和2010年规划预测研究	238
我国风景名胜区《建设事业技术政策纲要》研究	241
风景名胜区“十五”计划和2015年规划纲要	246
风景名胜区中的几个关系	249
对张家口“增绿添彩”工程考察的感受	254
赤水风景名胜区总体规划考察报告	256
用辩证的观点看中国风景名胜区的灾后重建——四川省龙门山风景名胜区灾后恢复 重建规划有感	259
四川龙门山风景名胜区灾后恢复重建规划思路	263
北京风景名胜区农宅风貌调研	267
我国风景名胜区分类的基本思路	272
北京市风景名胜区调研	279
埃及、肯尼亚和土耳其之行观感	287
风景旅游“大昆明”	291
建立滇池特区 统领风景昆明	295
贵州龙宫风景名胜区考察报告	299
成兰铁路必将对川北灾区产生新的“震动”	304
黄帝、炎帝、蚩尤中华合符坛规划设计	308
铭记国耻，复兴中华——二战期间日军侵华战争遗址大同死难矿工“万人坑” 规划	315
名寺名画，古道古风——北京法海寺旅游区规划	321
北京龙庆峡—松山—古崖居风景名胜区总体规划	327
那一次——西藏唐古拉—怒江源风景名胜区考察纪行	333
跋	336
彩图部分	337

一、思想探索篇



中国气文化与园林 ——兼论东西方文化之异同^①

摘 要： 针对中国城市建设和风景园林行业中“西化”的状况，探讨其产生的背景，提出“气”作为中国传统文化中的一个基本概念对中国文化、人民生活和园林建设的影响。从认识论和方法论的角度，指出东、西方文化的本质差别在于“精、气、神”和“精、神”的异同，在于物质、气、精神的整体和物质、精神的分割和对立。作为中国传统文化分支的中国园林文化，也不可能摆脱这个大背景而独立存在。中国园林自身的发生与发展，中国园林与西方园林的关系，都有必要从气文化的视角重新加以审视。呼吁继承、弘扬中国优秀的传统精髓，保护东方的文化遗产。

关 键 词： 风景园林； 传统文化； 气； 西化

1. 问题的背景

世界东方文化的主体是中国文化。自改革开放起，中国的传统文化就开始受到西方强势文化的挤压，这也是几乎所有发展中国家走向全球化时面临的共同问题。自从“海归派”出现以来，我们的城市从规划、设计到教学、实践，开始了更加全面而系统的“西化”，风景园林行业亦不例外。在某种程度上，中国成了外国设计师不同理念的试验场！与此同时，一批有识之士，包括西方的朋友们，呼吁我们有效保护和利用中国的传统文化，突出中国特色，积极传播我们优秀的文化价值观念，增强中国的“软实力”，并认识到用“东方化”来充实和改造“西方化”才是全球化的正确出路。

2001年9月18日，在北京召开的“新世纪中—欧大城市发展学术研讨会”上，在讨论到城市化发展方向时，法国雷恩市副市长让—伊夫·夏佩脱口而出：“中国是有文化的国家，法国也是有文化的国家，我们为什么要跟着美国走？！”在“9.11”美国刚刚遭受恐怖袭击，普遍获得国际同情的时刻，他的一番话赢得了与会者的热烈掌声。看来，法国也对“西方”文化的压迫忍无可忍！

德国舆论认为：虽然中国目前在全力追赶世界，但在上千年的人类历史上，世界并不在中国的前边，也不在中国的左右，而是在中国的后边，中国在很长的时间内一直在引领世界。那么，究竟是什么原因使中华文化曾经如此发达？

中国是四大文明古国中唯一文明不曾间断的国家。尽管他的传统文化中存在不足，但在经历了与其他文明古国同样多，甚至更多的天灾和人祸之后而不朽，其核心得以完整保留，并能够积极吸收外来的合理文化而进行自我的不断更新，说明其文化的核心趋近客观真理，否则这种文化必然走向衰退甚至消亡。

^① 原文发表在《中国园林》2006（10）。



为什么东方会出现“西化”，西方也曾经出现“东化”？中国传统文化的核心是如何构成的？基础是如何奠定的？其分支文化如中国园林，为何在世界园林流派中独树一帜？

2. “气”与中国文化和生活

在我们的文化遗产中许多外在的形式得以保留，但是其内在的核心反被逐渐淡忘或被赋予了世俗的新意。气就是一个我们既熟悉又陌生的核心文化概念。

先秦时期的老子在其 5000 言的《道德经》中，用“道”表述气的体性，用“德”表述气的功用，并通过“道”与“德”的相互关系论述了气的本质和作用，从而形成了中国人认识世界本质的宇宙观。事实上，气作为一个基本的文化概念，作为对世界本原的基本解释构架，2000 多年来已经深深地渗透到中国人的生活中。

比如在古代，在军事战争中，要“一鼓作气”，无“士气”则无以为战；在文艺创作中，要“一气呵成”，如果形（精）连意（气）断，则不可能成为优秀的作品；在书法方面要“气韵生动”，用意念带动聚气，甚至可以使“王羲之书祝版，工人削之，笔入木三分”^①；在绘画构图时，要计白当黑，留有“虚白”（气）；中国古代并存的四大医术“砭、针、灸、药”，无不以调节气的数量和质度为根本目标，以使人达到长生久视的效果，而不是过分针对性地强调“头痛医头，脚痛医脚”；尤其是护佑了华夏民族 5000 年的中医核心理论“经络论”和“气化论”，更是直接捕捉气的运行路线和混化规律；在中国的饮食历史上从来没有过“营养”和“热量”的概念，它一直以“采气”、“补气”和阴阳平衡的方法滋养中华民族；在体育健身中不追求奥林匹克运动“更高、更快、更强”的精神，而是通过运气、养气而达到修身、养生、健体、开智的目的。即使是在竞技比武中，比的仍是“气的功夫”。早期的音乐非为悦耳，而是利用五音促进人体五脏的气血平衡；早期的舞蹈也非为悦目，而是在“无为而治”之后，体内气机的自然运动和变化导致形体上的舒适的动作，反之，通过形体的导引，形成人体内部气机的通畅，以达到“通则不痛”的目的；在城镇建设中讲究风水，无论是阴宅还是阳宅，城镇还是园林，其核心就是择气和聚气；“风气”常联系做一个词使用，机体可感受到的空气流动是风，神意可以体悟到的物质本源存在叫气。因此，自然造化演变成的悦目风景，某种意义上就是“气景”；狩猎和通神是中国古典园林最早具备的两个功能，古代苑囿中主要的构筑物是台^②，古代通天的重要场合是灵台。孔颖达疏引公羊说：“非天子不得作灵台”^③。“通神”、“通天”的本质就是“神通”，即达到“能毋卜筮而知吉凶”，“能毋问于人而自得于己”的超常状态（《管子·心术下》）。该书《内业篇》再一次指出：“思之思之，又重思之，思之而不通，鬼神将通之，非鬼神之力也，精气之极也。”这也是中国神通论中的无神论思想！由于“意气不二”，因此，

① 唐·张怀瓘，书断·王羲之，汉大成语大词典精编本，上海：汉语大词典出版社，1999，3：426。

② 周维权，中国古代园林史，北京：清华大学出版社，1993，20—21。

③ 陈江凤著，天人合一观念与华夏文化传统，北京：生活·读书·新知三联书店，1996，1：67。

中国园林的意境在某种程度上就是“气境”。

传统文化由于时空变迁，也会产生信息的变异或损失，尤其是中国有关气的文化，在其产生和发展的背景受到干扰和改变之后，甚至形成相反的意思。比如，按照常规的解释，“脱胎换骨”多指自身的彻底变化，然而其原意为：得道者脱凡胎而成圣胎，“脱出其胞，骨弱可卷，肉滑若铅”（《叁同契》卷下）；“得意忘形”常比喻为高兴得失去常态，含有明显的贬义，然而其原意为：通过对形体的锻炼而体悟到真意（气）后，内心非常平静舒服，把形体给忘了，是一种很高的意境，正如大诗人陶渊明所感悟：“此中有真意，欲辩已忘言”；“呆若木鸡”用以形容因恐惧或惊讶而发愣的样子，然而原意为：庄子用以比喻练气功的人把精、气、神都收到里边去了，表面跟木鸡一样，什么神情都没有了，是一种外静内动的优化状态；荀子“人定胜天”的思想我们常理解为：人力一定可以战胜自然，然而其原意为：人把思想意念集中、定在“一”（气）上，才能胜天（周围环境）；另外，还有聚精会神、一心一意、全心全意、心平气和、安神定志、心旷神怡、笑逐颜开、沉住气等，原都属于练气的词语^①。由此可见，气存在于中国文化和生活的各个方面，成为中国传统文化的基本概念之一，融会于中国文化和生活的各个方面。城市也好，建筑也好，园林也罢，作为分支文化和学科，它们的起源和发展都不可能脱离这一大的文化背景而独立存在。

3. 中、西方两种文化的本质差异

为什么西方人认为中国传统文化博大精深，而现代中国人也感觉它神秘而深奥？为什么东、西方文明的基础都是在先秦和古希腊时期奠定的，后来的东、西方文明的发展只是对它们的演进和细化，几乎没有超越？东、西方文化的本质差别是什么？东方的中国传统文化独立形成、发展过程中的合理内核是什么？

我们可以通过意识思维进入远古时代，可以乘坐航天飞机登上月球；我们可能今天争论“景观”与“园林”源流，明天进行新的主题针锋相对的哲学思辨。但是这一切都离不开我们固有的思维方式和文化基础。园林文化是民族文化的一个分支，只有了解了不同文化的差别，才能清晰地辨别有史以来无数园林形式的“万变不离其宗”。

在先秦和古希腊时期，东、西方文化在朴素唯物主义方面二者有较强的相似性。但中国一直保留了一元论的世界观，即主客观一体的认识论和方法论，而西方逐渐转向二元论，即物质和精神的分离和对立。

东方文化“精、气、神”一体，而气是核心。《淮南子·原道训》中说：“夫形（精）者，生之舍也；气者，生之充也；神者，生之制也”。中国人通过养气来修炼神意，保全形体。密不可分三者用现代科学来比附可以视之为“形、气、质”，或者“质量、能量、信息”。东方人特别强调人的精神对有形世界的主导作用，极其重视精神、意境、思想和主观能动性，善于把握三者的相对转换关系，有与无彼此相生，形与势相互转化。中国人认为主客观一

① 庞明：《智能气功科学概论》，北京：国际文化出版公司，1995：247—248。



体，将天、地和人，五脏和六腑，情绪和气机，物质和意识作为一个不可分割的整体来考虑。中国人有很强的艺术写实造型能力，但重视“形而上”，轻视“形而下”，追求“神、气”对“形”的主导，而不使“神、气”受制于“形”。尽管后期部分中国气文化被披上了宗教和迷信的外衣，但东方的“唯物主义”思想仍然包括了“质量、能量、信息”物质的三重状态，并视之为可以彼此相互转换的动态。中国园林是自然式的，其造型属于没有人工造型的“天开”形式，以有形之物创造的意境为园林的最高境界，并通过这种意境滋养身心。东方园林甚至城市，极其重视整体性，强调择气和聚气对生命直接而根本的促进结果，相对忽视过程的个性风格。即所谓得意而忘形，有法而无式。在历史上很难找到园林设计名家和流派，或者说，一个大区域和时间段内，只有一种全社会共同追求的目标，充分体现了万殊一本的思想。

西方文化“精”与“神”分离，没有了联系二者的气。古希腊哲学从伊奥尼亚学派寻找一个有形的、感性的东西，例如水、气、火等，作为万物的本原（类似于中国的五行思想），到毕达哥拉斯学派（Pythagorean）抛开事物感性的质的区别，把共同的数量关系（信息）抽象出来作为万物的共同基础（目前的信息社会可以视为该思想的成果），再到爱利亚学派（Eleatic school）进一步把数量关系也抽掉，得到一个最普遍、最一般的“存在”范畴。^①从此以后，西方文化的根基得以奠定，同时也开始了物质世界和精神世界的彻底分离：物质世界属于人类，灵魂世界属于上帝。西方人非常重视物质，视其为自己的当然所属，对物质的构造、功用，对几何学、物理学、建筑学、解剖学、生态学、色彩学等研究非常深入细致；然而对于精神领域的问题，只能到教堂聆听上帝的教诲；对于人心理的相关研究，也只能延续、局限于对物质研究的分析方法，如将一幅感人至深的完美风景切成若干空间要素的“碎片”，再加以分析和综合，才能用“科技”手段确定风景美的原因和结论！在人与对象的关系上，讲究要摒弃主观“干扰”，客观地观察和实验，难以理解现实世界是在主客观共同作用下的产物。西方的“唯物主义”思想仅包含有形态和有能量、可测量的物质状态，“精”（物质）与“神”（意识）彼此分离、孤立，极度依赖有形的物质。西方园林本质上至今未能脱离几何造型的制约（虽然摆脱了对称和简单几何造型的束缚），这种“造型”几乎包括园林中的各种要素，如地形、建材、水，甚至植物，认为只有对自然进行了形式上的再创造才属于园林艺术，以对有形世界进行人工构成的造型美及其产生的趣味为西方园林的最高境界。西方园林甚至城市，极其重视单体，强调个性的造型风格。西方的设计师和设计流派层出不穷，正是：有形世界，无限风光，充分体现了个性思想百花齐放的局面。西方园林也在通过物质的造型来体现人的精神向往，然而，得形而乏意，有趣而少气。有时候则被东方视为中看不中用（针对生命气机而非实用功能）的“奇技淫巧”。在东方文化之都北京建设的国家大剧院和中央电视台大楼也属于此类。

① 中国大百科全书·哲学1，北京：中国大百科全书出版社，1987，10：10。

即使目前从西方逻辑思维的方式看东方，在国家之间、文化之间仍然存在着巨大的沟通障碍。“中国的思考方法、文化特征与西方社会的差异也是巨大的。中国的神秘主义来源于长期的农业文明，这一文明的基础是对既有疆土的固守，而非具备游牧民族的移动、开放性。”这是多么缺乏整体性思维的狭隘思想！西方学者审视传统的中国园林也很难找到合适的切入点。正如美国风景园林师协会教育分会主席、俄亥俄州立大学风景园林教授卡宾特先生（Prof. Jot. D. Carpenter）1987年参观中国江南园林时的感受：对中国人来说千差万别的私家花园，对他来说都一个样。

东、西方文化也存在认识进程中的趋同性。比如，从科学发展历程来看，以牛顿为代表的经典物理学认为质量守恒；而以爱因斯坦为代表的相对论认为质量不守恒，但质量能量可以互换，质量能量共同守恒；学者庞明提出的混元整体理论认为质量、能量和信息（精、气、神）共同守恒，三者在一定条件下可以相互转换。这是认识的逐渐进步，但固定的、有局限性的思维模式也往往制约了人类的实践活动。比如，作为近代人类思想财富的马克思主义起源于西方，但受西方实证主义思维的制约，在西方故地缺少广泛的存在基础，反而在世界的东方（俄国和中国）被发扬光大！在专业领域，尽管东西方园林文化彼此缺乏本质了解，但也进行了形式上的相互模仿。英国人当年学习中国建成的自然风格的园林，仅仅是继承了中国的非几何形式，而不是中国的“精气神”精髓；中国人目前大量舶来西方现代园林，也仅仅通过缤纷的景观造型满足了视觉的快感，却忽视了用意气滋养自己的精和神。

中国古代天文学有“宣夜说”。认为天没有实质，高远无极，仰而望之，其实都是大气。日月星辰都浮于虚空之中，不论是动是静，都离不开气的作用。李约瑟先生十分赞许地说：“中国这种在无限的空间中飘浮着稀疏的天体的看法，要比欧洲的水晶球概念先进得多^①。”古希腊哲学中的“以太”（ether）被当时的不同学派认为：“以太是空气的蒸发”，“气为冷的以太，海和潮湿为厚的以太，灵魂是以太的一个片断。”明显地具有朴素唯物主义特征，为康有为、章太炎、孙中山等人所引用，表述自己的宇宙观^②。

位于东、西方之间的日本被中国人称为“东洋”，即“东方的西方人”。日本的传统文化源于中国，现代文化仿自西方。但是日本从6世纪佛教开始传入起，并没有经历东方文化的朴素唯物主义时期，此时传入的中国文化已经被披上了宗教的外衣。日本虽然部分保留了传统的城市、建筑、禅学、茶道和花道等形式，但已经和气文化没有了直接联系。日本人更多地掌握了西方分析式的逻辑思维，包括对园林的研究方式。因此，从认识论和方法论的角度看，日本人更像是西方人！日本有不少人也把自己纳入西方文化圈。

中国目前所面临的“西化”并非仅仅源自西方强势文化的压迫，同时也是东方气文化的世俗化，内省式方法的外化，思维方式的常态化和认识论的二元化所导致的必然结果。

① 陈江风著：《天人合一观念与华夏文化传统》，北京：生活·读书·新知三联书店，1996，7：94。

② 中国大百科全书·哲学2，北京：中国大百科全书出版社，1987，10：1084。



当代中国园林也不可能摆脱这一趋势。我们未曾“修身”过的人，会感觉到“西化”的东西直接、简洁、方便、好用，好像一个幼儿用勺叉吃饭，远比用筷子“实用”得多。勺叉注重控制食物的功能，在同样的材质条件下，其“科技含量”也远高于两根棍子的筷子。东方人采用圆棍形的筷子控制食物，表面上看，颇有些“舍易求难”的笨拙之意，实际上通过这种“手艺”是在以手练脑，以意带气，以气带形，通过日常吃饭活动，锻炼意识的灵明。为此，右撇子的人还要练左手，夹惯了普通饭菜还要夹圆鸡蛋，以达到孔子的“六艺”目标。用筷子控制食物只是它的最初级功能。如果在孩子未来的成长过程中真正放弃了筷子，则他在修身和实践方面产生的损失将是难以弥补的！中国园林在其起源和发展的历史过程中，隐藏着许多珍贵的有形和无形遗产，这也正是我们不遗余力地留其实，正其名的原因所在。

4. 修身平天下，传统在身边

正是由于中国人向内体悟到自身气机的运行规律、体性和功用，向外体察到远古的混沌之气时刻也没有离开我们身边，同时体察到二者的一致性、差异性和相互影响，提出天人合一的宇宙整体观，进而提出个人和社会、人类和自然界的同一性。“修身、齐家、治国、平天下”是人生的必然进程，即通过练气修身达到“身通”进而“神通”，将自身与周边环境和谐上升到与全社会的和谐，最终达到“内圣外王”的目标。通俗地说就是：只有通过身心健康、婚姻美满、治家有方、人际友好、社会和谐的过程，我们才能够有资格获得相应权威的社会地位，而它又反过来促进这一过程更加和谐有序。这是中国建立和谐社会，进而建立和谐世界的认识论基础，不是西方式的理论假说！

中国园林试图建成提炼出自然精髓的、人与自然关系高度浓缩的、主客观浑化一体的、有形实体与无形意气相辅相成的时空环境。这是中国气文化时空整体性在园林方面的表现，但在历史发展进程中其核心思想也不可避免地会产生波动。

不了解以气为核心的东方整体的文化观和内向性的体察方法，就会用“科学技术”来描写中国古代物质文明，就会用“空间”来描述中国古代的城镇建设，就会用“景观”描绘数千年历史的“园林”，用“造型”替代“意境”。这就好比用“勺叉”替代“筷子”，用“精、神”替代“精、气、神”，用部分替代整体一样。

对于我们大多数习惯于常态的逻辑思维的人来说，在自己体察到气的体性（道）之前，上面的论述好像抽象的思辨，过于玄妙，令人将信将疑。对此，老子在2500年前早已指出：“上士闻道，勤能行之。中士问道，若存若亡。下士闻道，大笑之。弗笑不足以为道^①。”

① 梁海明译著：老子，辽宁：辽宁民族出版社，1996，7：63。

参考文献:

- [1] 周维权. 中国古代园林史[M]. 北京: 清华大学出版社, 1993.
- [2] 陈江风. 天人合一观念与华夏文化传统[M]. 北京: 生活·读书·新知三联书店, 1996.
- [3] 庞明. 智能气功科学概论[M]. 北京: 国际文化出版公司, 1995.
- [4] 中国大百科全书. 哲学 I[M]. 北京: 中国大百科全书出版社, 1987.
- [5] (加拿大《汉和防务评论》代总编辑) 平可夫. 中国可能遭到“光荣孤立”[N]. 参考消息, 2006-04-11.